**Citation:** James W. Lowry, "Document 185, 26 July 1711, translation," in *Documents of Brotherly Love: Dutch Mennonite Aid to Swiss Anabaptists* (Millersburg, OH: Ohio Amish Library), 1103-29 (odd).

**Copyright:** The corpus of *Documents of Brotherly Love* series is copyrighted by the publisher, Ohio Amish Library. For availability, contact the publisher at 4292 SR 39, Millersburg, OH 44654.

**Date:**  26 July 1711

**Sender:**  Runckel, Johann Ludwig

**Sender Place:**  Amsterdam

**Language:**  English

**Translation:**

185. July 26, 1711. Record of the money received which belonged to the Swiss Anabaptists departing for Holland, 14,453 ½ rixdollars, signed and sealed by Runckel. The record can be compared for differences with the individual receipts turned in at Amsterdam in Document 175.

Page 1 Rthr. btz.[[1]](#footnote-3)

1711 Listing of those Moneys which were received

little by little at the direction of The Illustrious Anabaptist

Commission at Bern from the means

of the Anabaptists moving to Holland

June

the 10th ditto Isaak Martin and Ulrich Schütz, governor

and sheriff at Sumiswald, for Ulrich Schürch

also from said Sumiswald for his Anabaptist

means being taken along out of the country

in the presence of Mr. Secretary Rodt and said

Ulrich Schürch Ulrich Schürch delivered the sum of one hundred

one rixdollars 24 Bernese batzen. From which

sum 1 rixdollar 24 batzen has been given back

to said Schürch for his travel money. There

remains one hundred rixdollars, which will be

returned to him in Holland. Here 100 --

on the same Mr. Secretary Rodt through Felix Bögli from

date Spych from the parish of Herzogenbuchsee of the

district of Wangen on behalf of the latter’s sister

Maria Maria Bögli for Anabaptist property being taken

Bögli along delivers the sum of three hundred

twenty-four dollars, which is to be restored to her

Maria Bögli in Holland. Here 324 --

the 20th ditto Mr. Notary Scheurer in the name of the council-

men and contractors of Diessbach for and in partial

payment of the Anabaptist assets of Hans Thönen

being taken along from the district of Frutigen

Hans delivers the sum of three hundred seventy-five

Thönen[[2]](#footnote-4) rixdollars which, is to be restored in Holland

to him, Hans Thönen, here 375 --

subtotal 799 --

Page 2 Rthr. btz.

1711 Receipts

June

the 20thditto Ulrich Mischler[?] of the court session at Schwarzen-

burg and Hans Burri and Christen Burri both also

from the Schwarzenburg district, for Anna Aeschbacher[[3]](#footnote-5)

at Borbezried of the parish of Wahlern also from the

Anna district of Schwarzenburg in partial payment of her

Aeschbacher Anabaptist property being taken along, deliver

the sum of five hundred seventy-five dollars, which is to

be restored to her, Anna Aeschbacher, in Holland, here 575 --

on the same Emanuel Lörtscher and Johannes Lörtscher from

date Latterbach from the magistracy of Wimmis deliver for

Magdalena Lörtscher née Schmid from

Magdalena Latterbach their mother as partial payment of their

Lörtscher or Anabaptist property being taken along the sum of

Schmid[[4]](#footnote-6) fifteen hundred rixdollars, that is 1500 rixdollars,

which to her, Magdalena Schmid and to her children,

in Holland shall be restored, here 1500 --

the 22ndditto The above Emanuel Lörtscher and Johannes

Lörtscher in the presence of Hans Rudolph Trachsel

from Ober Stutz in the jurisdiction of Seftigen for

their mother Magdalena Schmid and themselves

for their Anabaptist means being taken out of the

Magdalena land deliver further two thousand three

Lörtscher or hundred rixdollars, that is, 2300 rixdollars

Schmid in cash, which sum to her Magdalena Schmid and

her children in Holland besides the above sum

of 1500 rixdollars and so in all 3800

rixdollars shall be restored, here 2300 --

subtotal 4375 --

Page 3 Rthr. btz.

1711 Receipts

June

the 23rdditto Ulrich Muschler of the courts session at Schwarzen-

burg through the notary, Mr. Scheurer, for Anna

Aeschbacher at Borbezried from the parish of

Wahlern delivers for Anabaptist means being

taken along out of the land further the sum of two

hundred fifty-eight rixdollars, that is 258 rixdollars

Anna in cash, which sum to her, Anna Aeschbacher or her

Aeschbacher children, in Holland besides the above-reported sum

of 575 rixdollars, and so in all 833 rixdollars shall be

restored, here 258 --

on the same Benedict Stöckli of Winterkraut from the

date parish Wahlern of the district of Schwarzenburg,

for his brother’s Christian Stöckli’s Anabaptist property

being taken along, delivers the sum of forty-one rix-

Christian dollars, that is 41 rixdollars in cash, which is to be

Stöckli restored to him Christian Stöckli in Holland, here, 41 --

on the same Melchior Kratzer from the district of Frutigen

date through Mr. Notary Scheurer for his Anabaptist

means being taken along out of the country delivers

Melchior the sum of thirteen hundred dollars, that is 1300

Kratzer[[5]](#footnote-7) rixdollars in cash, which to him, Melchior Kratzer

or to his wife and children, is to be restored

in Holland, here 1300 --

subtotal 1599 --

Page 4 Rthr. btz.

1711 Receipts

June

the 23rdditto Ulrich Lugenbühl from Höchstetten of the district of

Signau for the Anabaptist means being taken along

out of the country of Ulrich Roth also of Höchstetten,

Ulrich Roth his wife and children delivers the sum of two hundred

rixdollars, that is 200 rixdollars, in cash which will

be restored to him, Ulrich Roth and his children

in Holland, here 200 --

on the same Hans Tschabold of Eriz from the district of Thun

date for a portion of his Anabaptist means being taken along

out of the country delivers the sum two hundred

Hans fifty dollars, that is 250 rixdollars in cash, which

Tschabold will be restored to him, Hans Tschabold or his wife

and children, in Holland, here 250 --

on the same Niklaus Gerber from Schwarzenegg from the district

date of Thun for Anna Trachsel from Reutigen from the

district of Wimmis for Anabaptist means being taken

Anna along delivers the sum of eighty-three rixdollars,

Trachsel that is 83 rixdollars, in cash, which will restored to

her, Anna Trachsel, in Holland, here 83 --

on the same Hans Bauer of Oberhofen near Thun for a portion

date of his Anabaptist means being taken along out of

the country delivers the sum of five hundred fifty

Hans rixdollars, that is, 550 rixdollars, in cash, which

Bauer[[6]](#footnote-8) will be restored to him, Hans Bauer or his wife

and children in Holland, here 550 --

subtotal 1083 --

Page 5 Rthr. btz.

1711 Receipts

June

the 23rdditto Benedict Stöckli of Winterkraut from the

parish of Wahlern in the district of Schwarzenburg

for his Anabaptist property being taken along out of

Benedict the country delivers the sum of eighty-three rix-

Stöckli dollars, that is 83 rixdollars in cash, which shall be

restored to him in Holland, here 83 --

the 25thditto Peter Burckhardt of the court session at Sumiswald

in the presence of Mr. Secretary Rodt, for the

Ulrich Anabaptist property of Ulrich Trussel also from

Trussel Sumiswald being taken along, delivers one hundred

and fifty-two rixdollars, that is, 152 rixdollars

Christina and further for Christina Trussel, his daughter,

Trussel two hundred forty-six rixdollars, that is, 246

his rixdollars. So in one sum three hundred ninety-eight

daughter rixdollars, that is, 398 rixdollars in cash which shall

be restored to him, Ulrich Trussel and his daughter

in Holland, here 398 --

on the same Peter Krebs the glazier from Reutigen from the district

date of Wimmis for his Anabaptist means being taken along

out of the country delivers the sum of one hundred

Peter Krebs fifty rixdollars, that is 150 rixdollars, which shall be

the glazier restored to him in Holland, here 150 --

on the same Michel Stettler, magistrate at Stettlen in the presence of

date Christian Bigler of the consistory at said Stettlen

for Elsbeth Widmer, wife of Rudolph Stettler and

her children on account of her Anabaptist means

Elsbeth being taken along, delivers the sum of four hundred

Widmer[[7]](#footnote-9) seventy dollars, that is 470 rixdollars in cash, which

to her, Elsbeth Stettler or to her children, shall be

restored in Holland, here 470 --

subtotal 1101 --

Page 6 Rthr. btz.

1711 Receipts

June

the 25thditto Hans Baur of Oberhofen near Thun in the presence

of his brother Andreas, for his Anabaptist means being

taken along out of the country, further delivers the sum

of five hundred seventy-five rixdollars, that is 575

Hans rixdollars in cash, which sum to him, Hans Baur or

Baur his wife and children, besides the 550 rixdollars

reported on page 4 and so in all 1125 rixdollars shall

be restored in Holland, here 575 --

the 20thditto Mr. Hans Berger Governor in the Barony of Spiez

in the presence of Jacob Meine also from Spiez

for Vrena Barben, a servant girl, for Anabaptist property

being taken along out of the country, delivers the sum

Vrena of two hundred ten rixdollars, that is 210 rixdollars

Barben in cash, which to her, Vrena Barben, shall be restored

in Holland, here 210 --

on the same Hans Kneubühl from the parish of Diessbach in the pre-

date sence of his brother-in-law Christen Roth from Münsingen,

for his Anabaptist property being taken along out of the

Hans country, delivers the sum of two hundred seventy-five

Kneubühl dollars, that is 275 rixdollars in cash, which will be

restored to him, Hans Kneubühl, in Holland, here 275 --

on the same Christen Stutzmann from the district of Thun, for

date his Anabaptist property being taken along, delivers

Christen the sum of sixty dollars, that is 60 dollars, which will

Stutzmann[[8]](#footnote-10) be restored to him Christen Stutzmann in Holland,

here 60 --

subtotal 1120 --

Page 7 Rthr. btz.

1711 Receipts

June

the 30thditto Jacob Scheidegger from Lützelflüh in the district

of Brandis for the Anabaptist property being taken

along of Hans Flückiger also from Lützelflüh

Hans delivers the sum of seventy-five dollars, that is

Flückiger[[9]](#footnote-11) 75 dollars in cash, which will be restored to him,

Hans Flückiger, in Holland. Here 75 --

on the same Mr. Hans Berger, Governor at Spiez in the presence

date of Jacob Meine[[10]](#footnote-12) also from Spiez for the Anabaptist

means being taken along of Christina Meine, the wife

Christina of Hans Anken of Spiez, delivers the sum of two

Meine[[11]](#footnote-13) or hundred eighty-seven dollars 15 batzen,[[12]](#footnote-14) that is

Hans 287 ½ rixdollars in cash, which will be restored to her

Anken Christina Meine or to her husband, Hans Anken, in

Holland. Here, 287 15

July

the 5th ditto Mr. Knecht sheriff of the illustrious Canton

of Bern at Burgdorf for Anabaptist property being

taken along out of the land for Hans Kohler of

Wynigen of the said district of Burgdorf delivers

Hans the sum of three hundred twenty-five rixdollars, that

Kohler[[13]](#footnote-15) is 325 rixdollars in cash, which sum will be restored

to him, Hans Kohler or to his wife and children,

in Holland. Here, 325 --

subtotal 687 15

Page 8 Rthr. btz.

1711 Receipts

July

the 6th ditto Daniel Rychen[[14]](#footnote-16) of Frutigen for Anabaptist property

being taken along out of the land by Anna and

Elsbeth Schmid also of Frutigen delivers the sum

Anna and of one hundred rixdollars, that is 100 rixdollars in

Elsbeth cash, which will be restored to them, Anna

Schmid and Elsbeth Schmid, in Holland, here 100 --

on the same Peter Germann standard-bearer of the countryside

date of Frutigen, for the Anabaptist means being

taken along out of the land, delivers further for

Hans Thönen also of Frutigen three hundred sixty-

two and one half dollars, that is, 362 ½ rixdollars

in cash, which, with the three hundred seventy-

Hans five dollars, also delivered the 20th of June,

Thönen making in one sum of seven hundred thirty-seven

and one half dollars, that is 373 ½ rixdollars in cash,

which will be restored to him, Hans Thönen, or

to his wife and children, in Holland, here 362 15

on the same Peter Germann standard bearer in the countryside

date of Frutigen further for Magdalena Rychen also

from Frutigen for Anabaptist means being

taken along out of the land delivers thirty-seven

Magdalena and one half dollars, that is 37 ½ dollars in

Rychen[[15]](#footnote-17) cash, which will be restored to her, Magdalena

Rychen in Holland, here 37 15

subtotal 500 --

Page 9 Rthr. btz.

1711 Receipts

July

the 6th ditto Christen Gäumann the younger from Höchstetten of the

district of Signau for his Anabaptist means being taken

Christen along out of the country delivers the sum of two hundred

Gäumann twenty dollars, that is 220 dollars in cash, which will be

the younger restored to him in Holland, here 220 --

on the same Christen Gerber from Schwarzenegg of the

date district of Thun for the Anabaptist means being taken

Elsbeth along out of the country for Elsbeth Thoman the wife of

Thoman or Hans Rupp of Sigriswil delivers the sum of three

Hans hundred twenty-five rixdollars, that is 325 rixdollars

Rupp in cash, which will be restored to her or to her husband

in Holland, here 325 --

on the same The above Christen Gerber further for Anabaptist

date property being taken along out of the country of Niklaus

Gerber from Schwarzenegg delivers the sum of seventy-

Niklaus five rixdollars, that is 75 rixdollars in cash, which will be

Gerber restored to him, Niklaus Gerber in Holland, here 75 --

on the same The above Christen Gerber further for the remainder

date of the Anabaptist property being taken along out of the

country of Hans Tschabold of Eriz delivers the sum

of two hundred thirty dollars, that is 230 dollars

Hans in cash, which will be restored to him, Hans Tschabold,

Tschabold[[16]](#footnote-18) or to his wife and children, in Holland besides the sum

of 250 dollars delivered on June 23, here 230 --

subtotal 850 --

Page 10 Rthr. btz.

1711 Receipts

July

the 6th ditto The aforesaid Christen Gerber from Schwarzenegg

further for the Anabaptist property being taken

along out of the country of Peter Lehner from

Peter Oberhofen delivers the sum of fifty dollars, that is

Lehner 50 dollars in cash, which will be restored to him, Peter

Lehner, in Holland, here 50 --

on the same The above Christen Gerber further for Elsbeth

date Tschabold from Steffisburg for Anabaptist means

Elsbeth being moved out of the country delivers the sum of

Tschabold seventy-five dollars, that is 75 dollars in cash

which will be restored to her, Elsbeth Tschabold,

in Holland. Here 75 --

on the same The above Christen Gerber further for Elsbeth

date Eichacher from Schwarzenegg for Anabaptist means

being moved out of the country delivers the sum of

Elsbeth sixty rixdollars, 60 rixdollars, in cash, which will be

Eichacher restored to her, Elsbeth Eichacher, in Holland. Here 60 --

on the same The above Christen Gerber further for Stephan

date and Michael Reusser from Hilterfingen, for

Anabaptist means being moved out of the country,

Stephan and delivers the sum of two hundred fifty dollars, that is

Michael 250 dollars in cash. Which will be restored to them,

Reusser Stephan and Michael Reusser, in Holland. Here 250 --

on the same The above Christen Gerber further for Barbara Gerber[[17]](#footnote-19)

date from Steffisburg, for Anabaptist property being taken

along out of the country, delivers the sum of fifty

rixdollars, that is, 50 rixdollars in cash, which will be

restored to her, Barbara Gerber, in Holland. Here 50 --

subtotal 485 --

Page 11 Rthr. btz.

1711 Receipts

July

the 7th ditto The aforesaid Christen Gerber of Schwarzenegg

further for Ulrich Frutiger of Sigriswil for Ana-

baptist means being taken along out of the

country delivers the sum of three hundred twenty-

Ulrich five rixdollars, that is 325 rixdollars in cash, which

Frutiger will be restored to him, Ulrich Frutiger, or to

his children in Holland. Here, 325 --

on the same The above Christen Gerber further for Anna

date Jenni of Hilterfingen, for Anabaptist property

being taken along out of the country, delivers the

Anna sum of six hundred seventy-five rixdollars, that is

Jenni 675 rixdollars in cash, which will be restored to her,

Anna Jenni or to her child, in Holland. Here 675 --

on the same Mr. Secretary Rodt at the order of the

date illustrious Anabaptist Commission for Magdalen

Heiniger of Affoltern in the district of Trachsel-

wald for Anabaptist property being taken along

Magdalen delivers the sum of thirty-six rixdollars, that is

Heiniger 36 rixdollars in cash, which will be restored to her,

Magdalen Heiniger, in Holland. Here 36 --

on the same Mr. Secretary Rodt at the above-reported order further

date for Heinrich Schilt, for the Anabaptist means being taken

Heinrich along out of the country, delivers the sum of thirty-

Schilt[[18]](#footnote-20) three rixdollars, that is 33 rixdollars, which will be

restored to him, Heinrich Schilt, in Holland. Here, 33 --

subtotal 1069 --

Page 12 Rthr. btz.

1711 Receipts

July

the 11thditto Mr. Ritter at the order of the illustrious Anabaptist

Commission for Daniel Rothenbühler from Trachsel-

wald for Anabaptist property being taken along out

Daniel[[19]](#footnote-21) of the country delivers the sum of twenty-four rix-

Rothenbühler dollars, that is 24 rixdollars in cash, which will restored

to him, Daniel Rothenbühler, in Holland. Here 24 --

on the same Andres Sommer of Sumiswald for Barbara Jost

date also from Sumiswald, for Anabaptist property being

taken along out of the country, delivers the sum of

Barbara sixty-two dollars 15 batzen, that is 62 ½ dollars in

Jost cash, which will be restored to her, Barbara Jost, or

to her children in Holland. Here 62 15

on the same Ulrich Kupferschmid from Sumiswald for his mother

date Elsbeth Althaus, for Anabaptist property being

Elsbeth taken along out of the land, delivers the sum of

Althaus eleven dollars, that is 11 dollars in cash, which will be

restored to her, Elsbeth Althauser, in Holland. Here 11 --

on the same Andreas Schär of Eriswil from the district of Trachsel-

date wald for Barbara Schär for Anabaptist property being

taken along out of the country, delivers the sum of

Barbara forty-one dollars 15 batzen, that is 41 ½ dollars in cash,

Schär which will be restored to her, Barbara Schär or to her

children, in Holland. Here 41 15

on the same Niklaus Hausermann from Sumiswald for Magdlen

date Gysler, for Anabaptist property being taken

along out of the country, delivers the sum of thirty

Magdlena dollars, that is 30 dollars in cash, which to her, Magdlen

Gysler[[20]](#footnote-22) Gysler, or her children will be restored in Holland.

Here 30 --

subtotal 169 --

Page 13 Rthr. btz.

1711 Receipts

July

the 11thditto The above Niklaus Hausermann further for aid given

by the congregation at Sumiswald for the twelve-

Christen year-old, fatherless and motherless boy, Christen Brand,

Brand delivers three dollars, that is 3 dollars in cash, which

will be restored to him, Christen Brand, in Holland 3 --

on the Mr. Abraham Baumgartner of Bern, local magistrate of

same date Signau, for Lucey Weinmann from Höchstetten, for Ana-

baptist property being taken along out of the country,

Lucey delivers the sum of eleven dollars 15 batzen, that is

Weinmann 11½ rixdollars in cash, which will be restored to

her Lucey Weinmann in Holland. Here 11 15

on the same Daniel Rychen of Frutigen for Vrena Kohler from

date Röttbach and her daughter, for Anabaptist means be-

ing taken along, delivers the sum of one hundred dollars,

Vrena that is 100 rixdollars in cash, which to her, Vrena

Kohler Kohler, will be restored in Holland. Here 100 --

on the Mr. Abraham Baumgartner of Bern further in the name

same date of the local magistrate, Mr. von Graffenried of Signau, for

Barbara Steiner, the wife of Benedict Mutti of

Barbara Höchstetten, for the Anabaptist means being taken along,

Steiner[[21]](#footnote-23) or delivers the sum of fifty-one rixdollars 15 batzen, that is

Benedict 51 ½ rixdollars in cash, which will be restored to her

Mutti or to her husband in Holland. Here 51 15

the same Christen Gäumann the younger from Höchstetten

date for his means being moved out of the land further

delivers the sum of four hundred fifty dollars, that is

Christen 450 dollars in cash, which to him, Christen Gäumann

Gäumann[[22]](#footnote-24) or to his wife and children, besides the sum of 220

the younger dollars delivered the 6th of this month, shall be restored

in Holland. Here 450 --

subtotal 616 --

Page 14 rixdollars batzen

Subtotal 1 - - - - 799

Subtotal 2 - - - - 4375

Subtotal 3 - - - - 1599

Subtotal 4 - - - - 1083

Subtotal 5 - - - - 1101

Subtotal 6 - - - - 1120

Subtotal 7 - - - - 687 - - 15

Subtotal 8 - - - - 500

Subtotal 9 - - - - 850

Subtotal 10 - - - - 485

Subtotal 11 - - - - 1069

Subtotal 12 - - - - 169

Subtotal 13 - - - - 616

Summary of all

receipts is fourteen thousand four

hundred and fifty-three rixdollars

and one half or

1 4, 4 5 3 ½ rixdollars in cash

Johann Ludwig Runckel

Schaffhausen the 26th of July

1711.

Castle at Oberhofen on Lake of Thun. Many Anabaptists lived in villages around this lake.

1. 185 rixdollar, batzen. [↑](#footnote-ref-3)
2. See Document 175, Receipts 9; 10; 30, and also page 8 of the present document. [↑](#footnote-ref-4)
3. See Document 175, Receipt 16. [↑](#footnote-ref-5)
4. See Document 175, Receipt 3, and page 3 of the present document. [↑](#footnote-ref-6)
5. See Document175, Receipt 16; also page 2 of the present document; Receipts 11 and 15. [↑](#footnote-ref-7)
6. See Document 175, Receipt 17; 35 also 14; 12; and 5, and also page 6 of the present document. [↑](#footnote-ref-8)
7. See Document 175, Receipts 13; 19; 18; 20. [↑](#footnote-ref-9)
8. See Document 175, Receipt 5, and page 4 of the present document; Receipts 21, 4, and 23. [↑](#footnote-ref-10)
9. See Document 175, Receipt 24. [↑](#footnote-ref-11)
10. See Jacob Meine on page 6 of the present document. [↑](#footnote-ref-12)
11. See Document 175, Receipt 22. [↑](#footnote-ref-13)
12. Accordingly, here 30 Bern Batzen equals 1 Reichsthaler (rixdollar). Bern batzen are referred to on page 1 of the present document. [↑](#footnote-ref-14)
13. See Document 175, Receipt 25. [↑](#footnote-ref-15)
14. The present document makes no references to Receipts 6, 7, and 8 of Document 175, which were made out to Daniel Rychen. [↑](#footnote-ref-16)
15. See Document 175, Receipts 2; 30 and also page 1 of the present document; and Receipt 31. [↑](#footnote-ref-17)
16. See Document175, Receipts 33, 26, 37, 14, and 35. [↑](#footnote-ref-18)
17. See Document 175, Receipts 28, 34, 36, 32, and 29. [↑](#footnote-ref-19)
18. See Document 175, Receipts 41, 40, 38, and 39. [↑](#footnote-ref-20)
19. There is no corresponding receipt for Daniel Rothenbühler in Document 175. [↑](#footnote-ref-21)
20. See Document 175, Receipts 46, 43, 1, and 48. [↑](#footnote-ref-22)
21. See Document 175, Receipts 47, 42, 27, and 45. [↑](#footnote-ref-23)
22. See page 9 of the present document and Document 175, Receipts 33 and 44. [↑](#footnote-ref-24)